

DECLARATION OF PERFORMANCE LEISTUNGSERKLÄRUNG

according to Construction Products Regulation EU No 305/2011
gemäß Bauproduktenverordnung EU Nr. 305/2011

NO. 0786-CPR-21328

1. Unique identification code of the product-type:
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

FC723 - Control and Indicating Equipment incl. SV24V150W - 150W/24VDC Power Supply Equipment
FC723 - Brandmelderzentrale inkl. SV24V150W - 150W/24VDC Energieversorgungseinrichtung

2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):
Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4:

FC723-ZA
incl. SV24V150W - 150W/24VDC Power Supply Equipment

3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:
Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation:

Fire detection and fire alarm systems installed in and around buildings.
Brandmeldesysteme, die in Gebäuden und um Gebäude herum errichtet werden.

4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):
Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, 6301 Zug

5. Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):
Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist:

Not applicable / Nicht anwendbar

6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:
System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:

System 1

7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:
Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:

VdS Schadenverhütung GmbH, 0786

performed type testing and the initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control with continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control under system 1
hat eine Typenprüfung und eine Erstinspektion des Werks und der werkseigenen Produktionskontrolle und die laufende Überwachung, Bewertung und Evaluierung der werkseigenen Produktionskontrolle nach System 1 vorgenommen

and issued following certificate: **0786-CPR-21328 and 0786-CPD-20775**
und folgende Bescheinigung ausgestellt:

8. In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:
Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist:

Not applicable / Nicht anwendbar

9. Declared performance:
Erklärte Leistung:

All requirements including all essential characteristics and the corresponding performances for the intended use or uses indicated in point 3 above have been determined as described in the hEN mentioned in the table(s) below.

Alle Anforderungen inkl. aller wesentlichen Merkmale und entsprechende Leistungen für den vorgesehenen Gebrauch gegeben in Punkt 3 oben wurden nachgewiesen wie beschrieben in der hEN in der (den) untenstehenden Tabelle(n).

Essential Characteristics	Wesentliche Merkmale	Performance Leistung	Harmonized technical specification Harmonisierte technische Spezifikation
Performance parameters under fire conditions – General requirements – General requirements for indications – The fire alarm condition	<i>Leistungsfähigkeit im Brandfall</i> – Allgemeine Anforderungen – Allgemeine Anforderungen für Anzeigen – Der Brandmeldezustand	Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden	<i>EN 54-2:1997 + A1:2006</i> Clause / Abschnitt 4 Clause / Abschnitt 5 Clause / Abschnitt 7
Response delay (response time at alarm) – Reception and processing of fire signals – Output of the fire alarm condition – Delays to outputs – Dependencies on more than one alarm signal	<i>Ansprechverzögerung (Ansprechzeit bei Alarm)</i> – Empfang und Verarbeitung von Brandmeldungen – Ausgang zur Weiterleitung des Brandmeldezustandes – Verzögerung der Weiterleitung – Abhängigkeit des Brandmeldezustandes von mehr als einem Alarmsignal	Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden	<i>EN 54-2:1997 + A1:2006</i> Clause / Abschnitt 7.1 Clause / Abschnitt 7.7 Clause / Abschnitt 7.11 Clause / Abschnitt 7.12
Operational reliability – General requirements – General requirements for indications – The quiescent condition – The fire alarm condition – Fault warning condition – Disabled condition – Test condition – Standardized input/output interface – Design requirements – Additional design requirements for software controlled control and indicating equipment – Marking	<i>Betriebszuverlässigkeit</i> – Allgemeine Anforderungen – Allgemeine Anforderungen für Anzeigen – Betriebsbereitschaftszustand – Der Brandmeldezustand – Störungsmeldezustand – Abschaltzustand – Prüfzustand – Standardisierte Ein-/Ausgangs-Schnittstelle – Anforderungen an die Ausführung – Zusätzliche Anforderungen an die Ausführung von softwaregesteuerten Brandmelderzentralen – Kennzeichnung	Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden NPD Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden	<i>EN 54-2:1997 + A1:2006</i> Clause / Abschnitt 4 Clause / Abschnitt 5 Clause / Abschnitt 6 Clause / Abschnitt 7 Clause / Abschnitt 8 Clause / Abschnitt 9 Clause / Abschnitt 10 Clause / Abschnitt 11 Clause / Abschnitt 12 Clause / Abschnitt 13 Clause / Abschnitt 14
Durability – Cold (operational) – Vibration, sinusoidal (operational) – Vibration, sinusoidal (endurance) – Electromagnetic compatibility (EMC), immunity tests (operational) – Supply voltage variation (operational) – Damp heat, steady state (operational) – Damp heat, steady state (endurance)	<i>Dauerhaftigkeit</i> – Kälte (in Betrieb) – Vibration, sinusförmig (in Betrieb) – Vibration, sinusförmig (Dauerprüfung) – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeit (in Betrieb) – Schwankungen der Versorgungsspannung (in Betrieb) – Feuchte Wärme, konstant (in Betrieb) – Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden	<i>EN 54-2:1997 + A1:2006</i> Clause / Abschnitt 15.4 Clause / Abschnitt 15.7 Clause / Abschnitt 15.15 Clause / Abschnitt 15.8 Clause / Abschnitt 15.13 Clause / Abschnitt 15.5 Clause / Abschnitt 15.14

Essential Characteristics	Wesentliche Merkmale	Performance Leistung	Harmonized technical specification Harmonisierte technische Spezifikation
Performance parameters under fire conditions – General requirements – Functions – Materials, design and manufacture	<i>Leistungsfähigkeit im Brandfall</i> – Allgemeine Anforderungen – Funktionen – Werkstoffe, Ausführung und Herstellung	Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden	EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 Clause / Abschnitt 4 Clause / Abschnitt 5 Clause / Abschnitt 6
Operational reliability – General requirements – Functions – Materials, design and manufacture – Documentation – Marking	<i>Betriebszuverlässigkeit</i> – Allgemeine Anforderungen – Funktionen – Werkstoffe, Ausführung und Herstellung – Dokumentation – Kennzeichnung	Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden	EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 Clause / Abschnitt 4 Clause / Abschnitt 5 Clause / Abschnitt 6 Clause / Abschnitt 7 Clause / Abschnitt 8
Durability – Cold (operational) – Impact (operational) – Vibration, sinusoidal (operational) – Vibration, sinusoidal (endurance) – Electromagnetic compatibility (EMC), immunity tests (operational) – Damp heat, steady state (operational) – Damp heat, steady state (endurance)	<i>Dauerhaftigkeit</i> – Kälte (in Betrieb) – Schlag (in Betrieb) – Vibration, sinusförmig (in Betrieb) – Vibration, sinusförmig (Dauerprüfung) – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeit (in Betrieb) – Feuchte Wärme, konstant (in Betrieb) – Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden	EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 Clause / Abschnitt 9.5 Clause / Abschnitt 9.7 Clause / Abschnitt 9.8 Clause / Abschnitt 9.15 Clause / Abschnitt 9.9 Clause / Abschnitt 9.6 Clause / Abschnitt 9.14

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.
Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:
Unterschiedet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Zug, 04.06.2014

Siemens Switzerland Ltd



 Johannes Mario Kahlert
 Head of Fire Safety



 Mirko Balaz
 Quality Manager Fire Safety

This declaration of performance does not imply any warranty for properties. The safety instructions of the relevant product documentation shall be observed.
Diese Leistungserklärung ist keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie. Die Sicherheitshinweise der entsprechenden Produktdokumentation sind zu beachten.

Siemens Schweiz AG
 Infrastructure & Cities Sector
 Building Technologies Division
 International Headquarters
 Head: Johannes Milde

Gubelstrasse 22
 6300 Zug
 Switzerland

Tel.: +41 41 724 2424
 Fax: +41 41 724 3522
www.siemens.com/buildingtechnologies

Deklaracja Właściwości Użytkowych

tłumaczenie

Nr 0786-CPR-21328

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu :
FC723 – centrala z wyposażeniem wraz z zasilaczem SV24V150W – 150W/24VDC
2. Typ, partia lub numer seryjny lub jakiegokolwiek inne oznaczenie umożliwiające identyfikację wyrobu zgodnie z wymaganiami artykułu 11 ust. 4
**FC723-ZA
wraz z zasilaczem SV24V150W - 150W/24VDC**
- 3. Przewidziane przez producenta zastosowanie lub zastosowania dla wyrobu budowlanego zgodnie z zharmonizowaną specyfikacją techniczną:
Systemy sygnalizacji pożarowej i systemy przeciwpożarowe zainstalowane wewnątrz i na zewnątrz budynków
4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta zgodnie z wymaganiami artykułu 11 ust.5:
Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, 6301 Zug
5. W stosownych przypadkach nazwa i adres kontaktowy upoważnionego przedstawiciela, którego pełnomocnictwo obejmuje zadania określone w artykule 12 ust. 2:
Nie dotyczy
6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:
System 1
7. W zakresie właściwości użytkowych dotyczących wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:
VdS Schadenverhütung GmbH, 0786

przeprowadził badanie typu, wstępną inspekcję zakładu produkcyjnego i zakładowej kontroli produkcji w ciągłym nadzorze, ocenę oraz akceptację zakładowej kontroli produkcji w ramach systemu 1 i wydał następujący certyfikat:
0786-CPR-21328 i 0786-CPD-20775
8. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego, dla którego europejska ocena techniczna została wydana
Nie dotyczy
9. Deklarowane właściwości użytkowe:
Wszystkie wymagania, w tym wszystkie charakterystyki podstawowe i odpowiadające im właściwości użytkowe dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań określonych w pkt 3, zostały zdefiniowane w zharmonizowanych specyfikacjach technicznych, zgodnie z opisem w poniższych tabelach.

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Skuteczność w warunkach pożarowych - Wymagania ogólne - Wymagania ogólne dot. Sygnalizacji - Stan alarmowania pożarowego	Spełnia	EN 54-2:1997 + A1:2006 rozdział 4 rozdział 5 rozdział 7
Opóźnienie reakcji - Odbiór i przetwarzanie sygnałów alarmowych - Wyjście związane ze stanem alarmowania - Opóźnienia sygnałów na wyjściach - Alarmowanie współzależne	Spełnia	EN 54-2:1997 + A1:2006 rozdział 7.1 rozdział 7.7 rozdział 7.11 rozdział 7.12
Niezawodność eksploatacyjna - Wymagania ogólne - Wymagania ogólne dot. Sygnalizacji - Stan dozorowania - Stan alarmowania pożarowego - Stan uszkodzenia - Stan zablokowania - Stan testowania - Standardowy interfejs wejście/wyjście - Wymagania dotyczące konstrukcji - Dodatkowe wymagania konstrukcyjne dotyczące central sterowanych programowo - Znakowanie	Spełnia Spełnia Spełnia Spełnia Spełnia Spełnia Spełnia Spełnia NPD Spełnia Spełnia	EN 54-2:1997 + A1:2006 rozdział 4 rozdział 5 rozdział 6 rozdział 7 rozdział 8 rozdział 9 rozdział 10 rozdział 11 rozdział 12 rozdział 13
Trwałość niezawodności działania: odporność na działanie ciepła - Zimno (odporność)	Spełnia	EN 54-2:1997 + A1:2006 rozdział 15.4
Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje - Wibracje sinusoidalne (odporność) - Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość)	Spełnia	EN 54-2:1997 + A1:2006 rozdział 15.7 rozdział 15.15
Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna - Kompatybilność elektromagnetyczna (odporność) - Zmiany napięcia zasilania (odporność)	Spełnia	EN 54-2:1997 + A1:2006 rozdział 15.8 rozdział 15.13
Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć - Wigotne gorąco stałe (wytrzymałość) - Wilgotne gorąco cykliczne (odporność)	Spełnia	EN 54-2:1997 + A1:2006 rozdział 15.5 rozdział 15.14

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Skuteczność zasilacza - Wymagania ogólne - Funkcjonalność - Materiały, konstrukcja i wykonanie	Spełnia	EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 rozdział 4 rozdział 5 rozdział 6
Niezawodność eksploatacyjna - Wymagania ogólne - Funkcjonalność - Materiały, konstrukcja i wykonanie - Dokumentacja - Znakowanie	Spełnia	EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 rozdział 4 rozdział 5 rozdział 6 rozdział 7 rozdział 8
Trwałość niezawodności działania: odporność na działanie ciepła - Zimno (odporność)	Spełnia	EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 rozdział 9.5
Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje - Uderzenie (odporność) - Wibracje sinusoidalne (odporność) - Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość)	Spełnia	EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 rozdział 9.7 rozdział 9.8 rozdział 9.15
Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna - Kompatybilność elektromagnetyczna (odporność)	Spełnia	EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 rozdział 9.9
Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć - Wigotne gorąco stałe (odporność) - Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość)	Spełnia	EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006 rozdział 9.6 rozdział 9.14

10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w punktach 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi zadeklarowanymi w punkcie 9.

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 4.

Tłumaczenie

Warszawa, 04.06.2014r.

Artur Górski

Siemens Sp. z o.o.

Kierownik Działu Wsparcia Technicznego CPS FS